



AÑO II

PALMA 2 DE ENERO DE 1898

NÚM. 48

## BONA ESTRELLA

I

**H**AVENT nat el Bon-Jesús en Betlem de Judá, en temps del rey Herodes, veis aquí que se presentan á Jerusalem (*ahont tenia sa cort*) uns Magos (*axó eran filosofos que se dedicaven á s' estudi de la naturalesa*) venguts del Orient, preguntant ¿ahont está el Rey dels Jueus; que acaba de naxer? Perque noltros hem vist en el llevant la seua estrella, y hem venguts á adorarló.

Ohint Herodes semblant noticia se conturbá ell y tota la ciutat. Y reunint á tots els prínceps del sacerdots y escribas del poble, los preguntá ahont havia de naxer Cristo. A Betlem de Judá li respongueren; axí está escrit per el Profeta: «Y tu Betlem terra de Judá, no ests certament la més petita entre las principals ciutats del reines; perque de tu ha de sortir el capitá que regesca el meu poble d' Israel.»

A les hores cridá en secret Herodes als Magos, averigüá ab gran interés el temps que feya havían descubert s' estrella. Y encaminantlos cap á Betlem los digué: anau informauvos bé de lo que hey haja respecte d' aquest infant y quant l' hajeu trobat avisaumé perque vuy anar á adorarlo. Els quals havent ascoltat aquestas paraulas partiren y veis aquí que l' estrella que havían vista, los aparagué de nou, y los anava devant y no s' aturá fins á n' el punt ahont estava el Minyonet.

Al veure l' estrella s' alegraren fora mida y entrant á dins la cova trobaren al Minyó ab sa Mare y postrantsé l' adoraren; y uberts despues els seus cofres li feren presents d' or, encens y mirra. Y foren avisats durant el seu somi que no tornasen á Herodes, y per un altre camí s' en anaren á las seuas terras».

II

No son frívolas y vanas las lliçons qu' els Magos mos donan als catolichs.

Mirau com los bastá veure s' estrella anunciada per el profeta Balaam per posarsé immediatament en camí per anar á rendir homenatge al Rey dels Jueus y Salvador del mon.

¡Cuanta docilidad la d' aquests Sants Reys á las inspiracions de la gracia! ¡Quina fé més viva! ¡Quina obediencia més cega! ¡Quina constancia més forta! ¡Quin coratje el seu! Dexan els seus reinats, el seu ben estar, els seus negocis; y perseguint s' estrella misteriosa no s' aturan ni descansan, fins arribar al portal de Betlem ahont troban al Fill de Deu á qui adoran ab tot l' afecte del seu cor, y li oferexen els seus més preciosos dons.

¡Cuantas estrellas no han aperescut tal vegada devant la nostra vista, sens que nos mogan á cercar á Deu! ¡Cuantas voltas ha tocat la gracia divina á las portas del nostro cor y li havem fet el sort! ¡Perque, pues, avuy no havem de prometer á Deu no feró més axí d' aquí en avant? Resolguenmos d' un pich á anar també á Betlem á adorar á n' el nostro Salvador, que mos está esperant ab la seua Santíssima Mare.

Y preparem els nostros dons, perque no es just presentarnos devant el nostro Deu ab las mans buidas. ¿Tenim encens? ¿Tenim or? ¿Tenim mirra? El Bon-Jesus vol oració, caridat, mortificació. Oferiguemli, pues, or per medi de las nostras llimoenas, encens ab las nostras oracions y mirra mediant algún exercici de mortificació. Fesemli present de las nostras ánimas, del nostros cosos y dels nostros bens y el Senyor será l' amo y el Rey dels nostros cors.

MOSSEN GASPAR.

## EN FAMILIA

MALLORCA entra hoy en el segundo año de su vida: vió la luz con temor y desconfianza; intentaba únicamente hacer un ensayo, y ver si era posible sumar una publicación de propaganda católica en forma modesta y con caracter muy popular á las que en estas islas luchan en favor de la verdad desde diferentes posiciones. Bien sabian sus fundadores que dichos propósitos significaban sacrificios y dispendios, y además, disgustos; no los causados por los contrarios, que ellos ya estaban considerados de antemano como incidentes naturales del combate, sino los ocasionados por los recelos, desconfianzas y aun ataques, francos unas veces, encubiertos las más, de los



propios amigos;... pero, confiando en la Divina Providencia, animados por los consejos, ó mejor, órdenes terminantes de S. S. á todos los católicos, por la aprobación de autoridades eclesiásticas, y sometidos previamente á las menores indicaciones de éstas, se atrevieron á llevar á la práctica su plan.

Los fundadores de MALLORCA hemos visto recompensados nuestros esfuerzos como nunca nos atrevimos á soñar: hemos visto honrada nuestra Redacción (abierta de par en par á todo católico, sea cual sea su modo de pensar en las *cuestiones secundarias* que no afectan al dogma ni á la moral) por conocidos colaboradores, cuyos trabajos, consejos y observaciones nos han facilitado grandemente la tarea; hemos visto depositar en nuestras manos la generosa subvención del católico acaudalado, y el reducido auxilio del menestral celoso, y, gracias á todos, el gasto que habíamos presupuestado para el ensayo quedó reducido á la tercera parte, la tirada ha oscilado entre 1.500 y 2.500 ejemplares semanales, y en el corto tiempo que lleva de vida MALLORCA ha esparcido por la isla cerca de 100.000 hojas de lectura sana, que creemos habrán producido algun fruto moral entre el pueblo, principal objetivo á que aspiramos; los gastos estan satisfechos y aun ha habido sobrante con el cual hemos podido dar á nuestros suscriptores una pequeña muestra de gratitud.

Tambien es verdad que alguien de los nuestros, con fútiles pretextos, ha creido de mejor resultado para la propaganda, borrar su nombre de nuestras listas ó dejar de colaborar en estas columnas. El valor de lo que en colaboracion y consejos hayamos perdido no lo podemos apreciar; la disminucion de ingresos materiales sí: representan éstos *dos pesetas veinticinco céntimos* mensuales exactamente; lo suficiente para costear la tirada y reparto de una decena de ejemplares más sobre los 1.500 que ahora repartimos. Otros, nos ofrecieron un auxilio que en once meses no han tenido medio, ocasión ó... deseo de hacer efectivo; también quedan eliminados de nuestras listas y servimos sus ejemplares á quienes los solicitan *gratis*: económicamente nada se gana con esta medida, pero el papel creemos estará mejor colocado.

Debiamos y damos con gusto estas explicaciones á nuestros amigos. A los generosos subvencionistas, á las corporaciones religiosas, á los párrocos entusiastas, á los obreros que nos piden hojas gratis para distribuirlas entre sus compañeros, á las plumas católicas que emborronan cuartillas para nuestro semanario, y á nuestro lado discuten, aconsejan, reprenden y... trabajan, á todos por igual debemos público testimonio de gratitud; recíbanlo, pues.

Una súplica para concluir. Mucho hemos conseguido, pero el camino de las buenas obras no tiene fin. Doblar ó triplicar la tirada y mejorar las condiciones de este semanario no es imposible, ni siquiera difícil. Nuestro semanario no se escribe para los católicos de fe arraigada. Piénsenlo así nuestros amigos, miren á su alrededor cuántas personas pueden necesitar la limosna de una hojita de propaganda; ayúdennos en la medida de sus fuerzas y los resultados serán maravillosos.

## SA COLCADA (\*)

— ¡Ja no sap ningú s' història  
Del nòstro gran Rey En Jaume!  
¡Mostía está ja sa pauma  
Que mos doná la victòria!  
¡Tot s' es perdút! Sa Colcada  
Ben pòchs la recòrdan já.  
D' aquella hermosa diada  
Dins breu témps ningú hey haurá  
Que 'n puga contá cap mot.  
¡Ay! Jò encara era fadrina...  
— Contaumoshó tot, padrina.  
Contaumoshó tot.

— Amb tants d' aña còm han passat,  
Sa méua memòria flaca,  
D' aquella festa tan maca  
No 'n treurá cap ni trellat.  
Ja no veitx rès que 'm recòrt  
D' aquell témps ses alegrías:  
Tothòm, tothòm ja s' es mòrt;  
Y còm més trascorren dies  
Més se torna el Cèl funest,  
Més y més mon cos s' inclina.  
Digaumoshó prest, padrina.  
Digaumoshó prest.

— ¡Quin dia aquell! Alimares,  
Tamborinos, xeremfes,  
Balls por tot y galanfes,  
Y alhaques riques y rares.  
Retaulos, domás, festés,  
Drapas-rasos y branques d' om,  
Murta p' es mitx des carrés,  
Y sa gent d' en gom en gom!  
¡Quin día aquell de més truy!  
¡Y era avuy mateix, mesquina!  
— ¡Tal día còm 'vuy, padrina?  
¿Tal día còm 'vuy?

— Es pòbre amb so rich mesclat,  
Ets amos amb sos missatges,  
Confusos tots es llinatges,  
Passetjavan la ciutat.  
Y es menestrals més antichs  
Amb sos penons del Ofici  
Duyan còm á bòns amichs,  
Sense rencor ni malici,  
Per conservá més ses paus,  
Ets esclaus à la marina.

— ¿Qu' hey havía esclaus, padrina?  
¿Qu' hey havía esclaus?

— Callau, y teniu paciènci  
Que tot, tot vos ho diré;  
Y rès més vos contaré  
Si no escoltau amb silènci.  
Y sabreu còm en memòria  
Des dia de la conquista  
Feyan funció de tal glòria  
Qu' era una còsa may vista,  
Y admiració d' ets estrafis  
Que en venían... de la Xina.

— ¿Que ja fá molts d' aña, padrina?  
¿Que ja fá molts d' aña?

(\*) Copiam del primer Tom, d' EL MOSAICO, publicat per D. Pere de A. Peña, aquesta composició, que es una de ses més agudes y hermoses entre ses *Festes añaals* glosades per tan popular escritor.



—Ja 'n fá molts. Y s'aplegavan  
Devant Cort es cavallés,  
Y à cavall molts de carrés  
En processó transitavan.  
A la mòda antiga armats,  
De cap á pèus brufats d' ó,  
Amb richs mantells abrigats  
De lama ó tissú des bò  
Per aquí anavan passant  
Cap á Santa Catalina.

—¿Per aquí devant, padrina?  
¿Per aquí devant?

—Per aquí mateix. Y amb ells  
Anavan vestits de gala  
Es tamborés de La Sala,  
Mèstres, massés y virells.  
Hey anavan es Jurats  
Amb ses gramalles y rissos  
Curials y sobreposats,  
Es Retgiment des Soissos,  
Y el Duch vestit de Virrey  
Amb señós de s' oficina.

—¿Vestit còm el Rey, padrina?  
¿Vestit còm el Rey?

—Tots es frares, es mossons,  
Capellans, inquisidós,  
Tots es pífols y tambós,  
Es Retgiment des Dragóns,  
Y després amb creu alsada  
Es canònges de la Sèu,  
Y el Bisbe, mitra posada,  
Qu' aquest día anava á pèu.  
Y á la fi per més honó  
Una música divina.

—¿Quina processó, padrina!  
¿Quina processó!

—Y p' es mitx de sa Colcada  
Llibrèas molt ben vestides  
Des cavalls duyan ses brides  
Qu' eran de plata daurada.  
Ses dames amb cintes d' ó  
Y guatlaretos, estaban  
Esperant es còps, amb pò  
D' ets òus noscats que tiravan  
Tots es séus enamorats  
Còm á cortesia fina

—¿Ous noscats heu dit, padrina?  
¿Que son òus noscats?

—Capsetes de cera fina  
Ben clòses perque no 'n surta  
De dedins s' aygo de murta  
O de ròsa alexandrina;  
Quant ses carròsses passavan  
A ses dones, es señós  
Tirantloshí les bañavan  
D' aygos de bònes olós.  
Y ets ous noscats de picat  
Estavan plèns de farina.

—¿Que 'n verèu may cap, padrina,  
D' enfarinolat?

—Encara rich d' un señó:  
Tanta 'n duya que rabiava,  
Es vespre quant me 'n anava  
A devant can Rosselló  
Per veure fermat p' es cós  
Penjat còm una milòca  
Un animalòt molt gròs  
Que 's deya *Es Drach de na cóque*  
Amb un barram d' aquí à allá

Y una llengo serpentina.

—¿Quina pò que 'm fá, padrina!  
¿Quina pò que 'm fá!

—Y sa processó sortía  
A rodá per devés l' Hòrta;  
Y quant tornava à sa Pòrta  
Amb tres còps de creu la obría.  
Voltava ran ran murada,  
Y amb una cara xerèca,  
Devant sa Pòrta Pintada  
El señó Lluch de la Mèca  
Entregava al señó Duch  
Ses claus dins una bassina

—¿Qui era el señó Lluch, padrina?  
¿Qui era el señó Lluch?

—El señó Lluch era un véy  
Des més fassetos y vius,  
Cap de guayta des catius,  
Com si diguessem son rey.  
Més titerero qu' un llòro  
Amb so cap ben empolvat,  
Representava al Rey Mòro  
Quant entrega la Ciutat  
A n' el gran Conquistadó  
De sa pérla mallorquina.

—¿Y es botifarró, padrina?  
¿Y es botifarró?

—Axí es cetro anomenavan  
Que duya en ses séues mans  
Tots ets atlòts ignorants  
Que sols de riure 's cuidavan.  
Amb ell feya positures  
Betlendines y falets  
A ses nines, y elles, pures,  
Reyan còm à babaluetes  
Al veure es bastó broñit  
Qu' era un tronch redó d' ausina.

—Jo hauría esclafit, padrina:  
Jo hauría esclafit.

—Ja la Ciutat entregada  
Pujava sa processó  
Per sa costa des Bastió  
Fins essè à sa Reconada.  
Llavó entrava per devall  
Es mateix arch qu' hey ha allá,  
Per hont diuen que à cavall  
El Rey En Jaume en passá,  
Qu' era es portal principal  
De la ciutat sarrahina.

—¿Es mateix portal, padrina?  
¿Es mateix portal?

—Es mateix. Y à Sant Miquèl  
Sa Colcada s' aturava  
Y una missa allá 's cantava  
Dant gracies al Déu del Cèl.  
Mentres tant es majordoms  
Es mercadés, es notaris,  
Es penons amb los prohòms,  
Sobreposats y clavaris,  
Y deu cavalls cotonés  
Seguían per can Molina.

—¿Y llavó que més, padrina?  
¿Y llavó que més?

—Corría tot es séu curs  
Sa solemne processó  
Y acabada, en es balcó  
D' Almoyna feya un discurs  
Un Retgidó des més sávis,



Amb el qual feya memòria  
Des valor des nostros ávis;  
Benehint cént nòms de glòria,  
Bòns llinatges. ¡Ay! Jo 'n sé  
Qu' are passen fam canina.  
—¡Qu' heu sabeu de bé, padrina!  
¡Qu' heu sabeu de bé!

—Y el seño Lluch, tot encés  
Ben vestit de cap à pèus,  
Mentres treyan ets arrèns  
Del Rey y sou cap d' arnés.  
A Cort feya reverències  
Capades y cortesíes,  
Y tot eran voscelències,  
Vòces-mercés, señoríes...  
Y feya per cobrá nòm  
Salts y bots de pantomina,  
—¿A devant tothòm, padrina?  
¿A devant tothòm?

—¡Oh, Seño! ¡Quantes families  
Mòrtes sense successió!  
Can Net el Comanadó,  
Es Sales, es Santacilies,  
Can Torrella de Borneta,  
Can Ferrandell, Can Pujades,  
Can Moranta, Can Dureta,  
Bergas, Serrantes, Zanglades,  
Suñés, D' Oms y Desclapers;  
Tots seños de bandolina.  
—¡Que de cavallés, padrina!  
¡Que de cavallés!

—¡Ay! Tot passa. ¡Oh! Quina prova  
Qu' en el mon rès es etèrn.  
Tot heu vol à lo modèrn  
D' aquest sigle sa gent nova.  
Cadufos des véys passats  
Son y féstes de mal to  
Aquelles solemnitats  
Que parlavan à n' es có.  
Poch à poch el mon novell  
Al mon antich assessina.  
—¡Quin témps era aquell, padrina!  
¡Quin témps era aquell!

—Are amb quatre rebumbóris  
Que no cóstan una maya,  
Honran com si fós rondaya  
La més gran de ses históris.  
Lo que més llament encara  
No es es pèdre lo passat,  
Es es veure es jovent d' ara  
Que no respècta s' edat.  
¡Ay! Que may tornarà já  
Es témps de quant era nina!  
—Si que tornarà, padrina,  
Si que tornarà

PERE D' ALCÁNTARA PEÑYA.

### Añy nóu, vida nova

Qui días passa, añs empeñy. Si porem di *tal día ferá*  
un añ; no obstant tot pareix qu' heu estojam per á cap  
d' añ, fins y tot el canviá de vida. D' aquets propòsits  
de fi d' añ hey ha que posarné en corantena, la mitat de  
se mitat.

Y sinó, vat aquí una mostra:

—¡Tròbes tú, Perico, que noltros podem seguí fent  
per tu aquest caramull de sacrificis, *pujanté* á ses escòles  
perque tengas sa carrera de batchillé, costantmè, cada

mes, quinse duros entre la menjua y colegi, mentres ta  
mare, jo y els teus germans passam ab sopes es matí,  
faves es mitx día y fideus es vespre, per ahorrá un sdu?  
¡.....!

Trabayam de sol á sol y de tot sercam ets adresos;  
mos afluxam d' una mudada; no duhim calcoetins; perei-  
xém un pellés, mentres á tú no te vé á ventá dues pesse-  
tes; vesteixes á lo senyó y gastes guants y bastonet...  
¿que tròbas tú?

¡.....!

Noltros anam á pèu per estauviar es dinés de *trench*  
ó de sa diligencia... y tu li pe gas *velocipio* y...

¡.....!

Noltros á *trench* d' auba ja estam *alto*, y no passa día  
que no guañem es nostro jornal, cavant, llaurant, etsé-  
queyant, axermant, sembrant, segant y batent... mentres  
tú t' aixeques á *laudates* y l' endemá en lloch d' aná á  
clase t' afiques dins es cafè, fumes puros, beus rom, ju-  
gues al *monte* y... ¿qu' hey dius á n' axò?

¡.....!

Noltros li pegám d' aigo fresca per du s' enteniment  
clá; es ví, á *sis*, el trobam caríssim; no compram carn  
perque te osos; de peix... á la ma en creix...; Tu hou  
sabs, Perico...

¿Hey ha cuatra añs qu' haviés d' acabá es batxillé y  
encara no sabs decliná *musa*? Mos còstes un Potossí y...  
ets un carabassut de lo més cru...

¡Respira! ¿que contestes á ton pare? ¿Digués?

—Que teniu rahó...; però, jo vos promét que canviaré.  
*¡Rediable!* ¡*Añy nou vida nova!*

—¡Ah Perico! Fa tres añs que t' en vens amb aquestes  
sòlfes...: sempre has de mudá *per á cap d' añy*...; però  
equest *cap d' añy*, no arriba may.

—Descuidau, mon pare, ara heu promet de cò.

¡Ara li fan es maneçh! poría haverlí contestat son pa-  
re. O milló: clavarlí una *galleta* á sa cara y donarlí *man-  
tá*, ganxoll y xada.

Amb sos lladres de pa tantes contemplacions sor per  
demés.

BRAULIO.

### Nuestros regalos

Además del calendario-agenda de bolsillo que hemos  
repartido á todos los cuscriptores que están al corriente  
con nuestra administración, aquellos que han costeadá  
dies ejemplares semanales se serviran recoger en nuestre  
administración, el calendario religioso de pared publica-  
do por los Padres Franciscanos de Seuilla que es uno  
de los mejores que se publican, y lss que han costeadó  
veinte ó más ejemplares también el magnífico. *Almana-  
que de los amigos del Papa* editado por la Revista po-  
pular de Barcelona. A los señores suscriptores de fuera  
que así nos lo indiquen se los enviaremos por correo  
pero no responderemos del extravio.

### CEPAS AMERICANAS

De todas clases y variedades—Injertos—Barbados—  
Estacas—Procedentes de los viveros y plantaciones de  
Jaime Sabaté de Vilafranca del Panadés  
*Representante: MIGUEL DURÁN calle Marta 5.—Inca*

ADMINISTRACIÓN:—Plaza de Santa Eulalia, 2, Librería

Imp. de las hijas de Colomar.